

西貢區議會
財務及行政委員會
二零二零年第二會議記錄

日期：二零二零年四月二十七日（星期四）

時間：上午十一時三十分

地點：西貢區議會會議室

出席者

出席時間

離席時間

| | | |
|--------------|-------------------|----------|
| 呂文光先生（主席） | 上午十一時三十分 | 下午二時四十五分 |
| 鄭仲文先生（副主席） | 上午十一時三十分 | 下午二時四十五分 |
| 鍾錦麟先生 | 上午十一時三十分 | 下午二時四十五分 |
| 周賢明先生，BBS，MH | 上午十一時三十分 | 下午二時四十五分 |
| 陳嘉琳女士 | 上午十一時三十分 | 下午二時四十五分 |
| 陳緯烈先生 | 上午十一時三十分 | 下午二時四十五分 |
| 張偉超先生 | 上午十一時三十分 | 下午二時四十五分 |
| 蔡明禧先生 | 上午十一時三十分 | 下午二時四十五分 |
| 秦海城先生 | 上午十一時三十分 | 下午二時四十五分 |
| 范國威先生 | 上午十一時三十分 | 下午二時四十五分 |
| 馮君安先生 | 上午十一時三十分 | 下午二時四十五分 |
| 何偉航先生 | 上午十一時三十分 | 下午二時四十五分 |
| 黎銘澤先生 | 上午十一時三十分 | 下午二時四十五分 |
| 黎煒棠先生 | 上午十一時三十分 | 下午二時四十五分 |
| 林少忠先生 | 上午十一時三十分 | 下午二時四十五分 |
| 李嘉睿先生 | 上午十二時十六分 | 下午二時四十五分 |
| 李賢浩先生 | 上午十一時三十分 | 下午二時四十五分 |
| 梁衍忻女士 | 上午十一時三十五分 | 下午二時四十五分 |
| 梁里先生 | 上午十一時四十五分 | 下午二時四十五分 |
| 王卓雅女士 | 上午十一時三十分 | 下午二時四十五分 |
| 王水生先生 | 上午十一時三十分 | 下午二時四十五分 |
| 葉子祈先生 | 上午十一時三十分 | 下午二時四十五分 |
| 余浚寧先生 | 上午十一時三十八分 | 下午二時四十五分 |
| 區嘉芝女士（秘書） | 西貢民政事務處行政主任(區議會)4 | |

列席者

| | | |
|-------|--------------------------|--------------------|
| 周達榮先生 | 西貢民政事務助理專員(1) | |
| 劉丹女士 | 西貢民政事務處高級行政主任(區議會) | |
| 廖仲謙先生 | 西貢民政事務處一級行政主任 | |
| 黃韶光先生 | 西貢民政事務處聯絡主任主管(坑口) | |
| 譚苑芬女士 | 康樂及文化事務署高級經理(新界東)文化推廣 | |
| 岑鳳媚女士 | 康樂及文化事務署經理(新界東)市場推廣及地區活動 | |
| 李翰雄先生 | 康樂及文化事務署西貢區副康樂事務經理1 | |
| 陳漢民先生 | 香港西貢區汕尾市文康會會長 | } 出席議程 III (四)項 |
| 鄭瑞珍女士 | 開心一族主席 | |

缺席者

劉啟康先生

歡迎詞

主席歡迎各位委員和部門代表出席西貢區議會財務及行政委員會（下稱「財委會」）二〇二〇年第二次會議。

2. 主席提醒，委員應於會前申報利益或更新有關資料，好讓秘書處可於會前以電郵將委員填報的利益申報資料發給各委員省覽及備悉。如委員對某一委員所提供的申報資料或其與有關組織的關係有疑問，應即時在席上提出討論及由委員會作出決議。

3. 主席表示，就「新議事項」第（五）項的「提交西貢區議會財務及行政委員會二零二零年第二次會議審批的二零二零至二一年度『西貢區議會社區參與計劃』撥款申請」，其中一項申請為「2020年度學界體育發展計劃」，他於該申請機構「小學學界體育發展計劃」中擔任副會長，根據《西貢區議會會議常規》（下稱「會議常規」）第48(8)條，如區議會轄下委員會主席發現會議議程所列的建議討論事項涉及其個人利益，應交由委員會副主席決定是否把有關項目列入議程。

4. 副主席表示，根據會議常規第48(14)條，如區議會轄下委員會主席作出聲

明，表示與所考慮的事項有利益關係，則會議可暫時由委員會副主席代為主持。如委員沒有反對，他決定將「提交西貢區議會財務及行政委員會二零二零年第二次會議審批的二零二零至二一年度『西貢區議會社區參與計劃』撥款申請」項目列入議程 III (五)。

5. 主席提醒，委員應於會前申報利益或更新資料，好讓秘書處可於會前以電郵將委員填報的利益申報資料發給各委員省覽及備悉。如與會者對某一委員的申報或其與組織的關係有疑問，應即時在席上提出討論及作出決議。SKDC(FAC)文件第 10/20、12/20、13/20、14/20 及 17/20 號已開列各委員的利益申報資料，請委員仔細留意文件當中的利益申報部分。文件中的利益申報資料是按秘書處過往記錄擬備。如文件中的資料不正確或有所遺漏，請委員即時作出申報，並於會後填妥利益申報表格，交回秘書處存檔。

6. 主席表示，提呈委員會考慮的撥款申請是秘書處根據《社區參與計劃西貢區議會撥款使用準則／程序》(下稱「撥款準則」)而建議審批的。如未能以撥款準則中已訂明的項目批撥款項，會被視為「無此項」，委員可決定是否同意推薦這些「無此項」的款項。請各委員審閱各項撥款申請。

7. 主席表示，根據會議常規第 48 (12) 條，區議會轄下委員會主席必須決定，曾就某事項披露利益關係的委員會成員(委員會主席除外)可否就該事項發言或參與表決，可否留在席上旁聽，或應否避席。他將稍後於每項相關的申請，就委員的利益申報作出決定。

I. 通過財務及行政委員會二零二零年一月十六日第一次會議記錄

8. 會前及會上均沒有委員就二零二零年一月十六日第一次會議記錄提出修訂建議。由於沒有其他修訂意見，主席宣布通過上述會議記錄。

II. 報告事項

(一) 截至二零二零年三月三十一日為止的區議會撥款財政狀況 (SKDC(FAC)文件第 6/20 及 7/20 號)

9. 秘書按會議文件報告區議會 2019-20 年度社區參與計劃的財政狀況。截至 2020 年 3 月 31 日，西貢區議會社區參與計劃於 2019-20 年度已批撥 29,839,654.42 元，實際開支總額為 25,839,901.39。

(二) 二零二零至二一年度獲財務及行政委員會撥款資助的「西貢區議會社區參與計劃」活動
(SKDC(FAC)文件第 8/20 號)

10. 秘書報告，西貢區議會全體會議及財委會分別於上一個財政年度的會議審批了以下的跨年活動及 2020-21 年度的撥款申請：

跨年活動

| 活動名稱 | 申請編號 |
|------------------------------|--------------|
| 西貢健康安全城市網頁維持和維護 2019-2021 | 24/19-20(CA) |
| 西貢旅遊網網頁維護 2020-2022 | 50/19-20(CA) |

2020-21年度的撥款申請

| 活動名稱 | 申請編號 |
|---------------------------------------|---------------|
| 2020 年清明節防止山火宣傳活動 | 1/20-21(CA) |
| 康樂及文化事務署 2020-2021 年度西貢區公共圖書館推廣活動計劃 | 1/20-21(DFMC) |
| 康樂及文化事務署於 2020 至 21 年度在西貢區舉辦的康樂體育活動計劃 | 2/20-21(DFMC) |
| 西貢滘西村恭祝洪呈寶誕公演酬神粵劇 [已撤回申請] | 1/20-21(A&C) |

11. 由於沒有委員反對，主席宣布委員會確認已於上年度會議預先批核的活動。

III. 新議事項

(一) 財務及行政委員會轄下工作小組
(SKDC(FAC)文件第 9/20 號)

12. 委員備悉由主席建議成立的常設工作小組名稱及職權範圍。

13. 由於沒有委員反對，主席宣布委員會通過成立文件第 9/20 號所述的常設工作小組及其職權範圍，而工作小組的任期將由今天起至 2021 年 12 月 31 日。

14. 主席請委員考慮上述工作小組是否需要設有副召集人。

15. 由於沒有委員反對，主席宣布委員會通過上述工作小組不設立副召集人。
16. 主席表示，根據以往做法，委員會會以即場舉手方式推選工作小組召集人，而獲得簡單多數票，即在所投的有效票中(不包括棄權者)取得較多票數而無須超過一半票數的候選人可當選為召集人。工作小組召集人在任期完結後可以連任。主席請委員考慮是否採用有關安排。
17. 由於沒有委員反對，主席宣布委員會通過採用有關安排。
18. 主席請各委員就選舉「節日慶典籌備工作小組」的召集人作出提名。
19. 黎銘澤先生提名梁衍忻女士出任「節日慶典籌備工作小組」的召集人。林少忠先生、黎煒棠先生及陳緯烈先生和議。
20. 梁衍忻女士表示願意接受是項提名。
21. 由於只有一個提名及沒有委員反對，主席宣布，梁衍忻女士自動當選為「節日慶典籌備工作小組」的召集人。
22. 主席表示，秘書處將於會後電郵邀請各委員加入工作小組，而工作小組成員名單將以電郵傳閱方式由委員會通過。

**(二) 檢討指定團體名單及 2020-21 年度區議會撥款分配建議
(SKDC(FAC)文件第 10/20 號)**

23. 秘書請委員就現有的指定團體（即西貢區體育會）作出檢討，考慮是否保留、新增及刪減指定團體。委員可參閱文件上有關西貢區體育會過往 5 年的申請記錄。
24. 秘書請委員留意，於是次及往後討論撥款分配時，委員須就已列為指定團體的機構作利益申報。若委員認為現有的指定團體名單無需作修改，建議於下次區議會全體會議通過；若委員決定修改現有的指定團體名單，則建議於 2021-22 年度生效，以便詳細考慮有關新增或刪減指定團體的理據，及避免影響 2020-21 年度的撥款分配建議。
25. 秘書請委員考慮是否同意於每屆區議會開始時對指定團體名單作出檢討，及於財委會主席認為有需要時於該屆區議會期間作額外檢討。

26. 秘書表示，民政事務總署已公布西貢區議會在 2020-21 年度獲分配的撥款額為 25,186,050 元，其中包括 2,320,000 元為藝術文化活動專款專項的撥款。附件三已開列各委員就討論撥款分配事項的利益申報。

27. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。

28. 主席表示，王水生先生為西貢區體育會的名譽顧問，屬名譽性質，故決定他可就該事項發言及參與表決。

29. 秘書續報告，總署於 2017 年 10 月就《審計署署長第六十八號報告書》發出「區議會撥款運用情況的分析」，提供審計署有關區議會撥款的審核報告內容摘要及由總署擬備的 2018-19 年度區議會撥款開支模式，詳情載於附件一。另外，秘書請委員參閱附件二，有關 2020-21 年度的預算及撥款分配建議，有關建議是按以往做法，以實際撥款額的 110% 制訂。請委員在討論 2020-21 年度的預算及撥款分配時留意上述審核報告摘要及區議會撥款開支模式。

30. 主席報告，2020-21 財政年度區議會撥款分配建議，主要有以下較重大的更改：

- 龍舟節於本年度按以往的預算預留 700,000 元。秘書處近日接到相關籌備委員會的書面通知，因疫情關係，將不會舉辦龍舟節活動。由於龍舟節是本區其中一項年度節日盛事，建議下年度可繼續預留 700,000 元予龍舟節，而今年的款項可以作其他用途，以靈活運用資源。各位可以考慮即時議定如何運用款項，或於本財政年度內的其他時間再作決定；
- 因上年度區議會將暫停運作，故上一財政年度「伙伴計劃」的預算較往年少，本財政年度的預算將會參考以往的預算，而不是只參考上年度的預算，並會作出相對應的調整，以更準確規劃本會運用撥款；
- 本財政年度沒有預留撥款予「分區會活動」及「公民教育」；
- 「大廈管理」的預算較往年多，以供房屋及規劃發展委員會舉辦大廈管理活動；
- 按照過往做法，在區議會任期最後一年不會舉辦「道路安全活動」，故上一財政年度沒有預留撥款予「道路安全活動」，本財政年度將預留有關活動的撥款；
- 「促進地區經濟」的預算較往年多，以舉辦多元化促進地區經濟的活動；

- 「60+退休人士活動」將改名為「長者友善社區」，而「抗戰勝利紀念日」將改名為「香港保衛戰及抗戰勝利紀念日」；
- 本財政年度將因應新設立的工作小組，新增三個項目，分別為「環境保護、氣候變化及動物權益」、「勞工權益」及「社區參與」；及
- 因本財政年度所有的合約員工職位沒有出現空缺情況，而且因應秘書處工作量大增，故「聘用合約員工」的預算較往年多。

31. 鍾錦麟先生表示同意需明確記錄於下個財政年度繼續預留 700,000 元予龍舟節活動，今年因為疫情關係，舉辦團體決定不舉行龍舟節活動，他認為是次會議應盡快決定如何運用此預留款項並分配予其他活動。另外，於 2020 年 4 月 24 日舉行的第二次社區營造及社會創新委員會會議上，委員通過推薦「香港學界體育聯會西貢區小學分會 2020 年度學界體育發展計劃撥款申請」共約 140,000 元，就項目 1(b)「小學學界體育發展計劃」將有約 100,000 元未動用款項。他表示，現時上述兩個項目共約 800,000 元未動用款項可再作分配，而他於會前已與各委員會主席討論有關分配並總結如下：

- 項目 1(e)「文化、體育及康樂非預留撥款活動」增加 100,000 元至 770,000 元；
- 項目 3(c)「伙伴計劃」增加 100,000 元至 1,443,700 元，以供非政府機構增聘；
- 項目 3(o)「環境保護、氣候變化及動物權益」增加 100,000 元至 400,000 元，以研究野鴿問題；
- 項目 3(q)「社區參與」增加 400,000 元至 700,000 元；及
- 項目 3(r)「非預留撥款活動」增加 100,000 元至 400,000 元。

32. 周賢明先生建議於 1(e)「文化、體育及康樂非預留撥款活動」及 3(r)「社區事務非預留撥款活動」各預留 100,000 元撥款於下半年的財政年度中讓團體申請非預留撥款活動。按以往做法，各「非預留撥款活動」的撥款均於每年第一及第二次財委會會議上全數批撥。他建議於撥款準則第 14 段「就非預留撥款申請的審批」後加上「除特別指定作下半年度的撥款外」，以顯示此特別安排。

33. 秘書處按鍾錦麟先生提出的建議即時修改區議會撥款分配建議，並於投

影機上顯示，以供委員參閱。

34. 何偉航先生表示希望探討本年度的撥款分配會否有空間調撥資源給傷健共融範疇的活動，並請委員考慮在項目「社區參與」內分配部分撥款以舉行此類活動。

35. 主席表示委員可考慮是否需要額外開設一個名為「傷健共融」的項目或於項目「社區參與」內的預留撥款以舉行關於傷健共融的活動。

36. 周賢明先生表示「社區參與」的預留撥款現時並未有具體的活動計劃，他認為可以運用「社區參與」內的預留撥款舉行關於傷健共融的活動，而以往亦曾於「國際復康日」內舉辦類似的活動。他建議社會服務工作小組可提早討論此類型的活動。

37. 黎銘澤先生建議額外開設「傷健共融」的項目，以向公眾清晰表示西貢區議會撥款包含此類型的活動，並鼓勵團體就傷健共融的活動提交撥款申請表。另外，他指出按附件一審計署的「區議會撥款運用情況的分析」就目標參加者的分析亦顯示需多舉辦此類型的活動。

38. 梁衍忻女士表示支持開設「傷健共融」項目並預留 100,000 元予項目。她查詢會否就相關的預留撥款通知區內團體，讓他們知悉可申請區議會撥款的活動類別。

39. 主席表示，秘書處建議於項目「社區參與」的名稱後加上「(包括傷健共融)」，以清晰顯示是項預留撥款所包含的活動，有助公眾知悉有關安排，並向秘書處就有關活動遞交撥款申請表。

40. 周賢明先生表示，支持主席的建議，認為撥款分配項目越多則運用撥款的彈性及靈活度越少。他建議於財政年度中或後段，撥款使用情況再作調配，並再決定需要加入更仔細的分配項目。

41. 蔡明禧先生指出根據審計署的「區議會撥款運用情況的分析」就目標參加者的分析，目標參加者為女性的活動佔總活動少於 0.5%。他建議考慮於項目「社區參與」的預留撥款舉辦以女性為主的活動，例如預留 100,000 元予有關活動。

42. 主席表示，過往亦有團體就舉辦以女性為主的活動申請區議會撥款，他認為可按剛才的建議於項目「社區參與」的名稱後亦加上包括婦女事務。

43. 秘書補充，以往除了社區參與計劃撥款外，婦女事務委員會每年亦有提

供撥款鼓勵地方團體舉行有關活動，相關申請會於教育、健康及社會福利委員會會議上審批。

44. 黎銘澤先生表示，就指定團體名單事宜，他希望主席於下個財政年度才作出檢討，讓區議會於本年度多加認識西貢區體育會及其舉辦活動的效益。另外，他表示於西貢區議會全體會議上曾通過一項動議「要求授權社區營造及社會創新委員會主席或專責議員，全權處理本會代表行使足總會議出席權及投票權」以探討地區足總會籍的代表性，他希望香港足球總會可出席社區營造及社會創新委員會的會議。此外，他認為西貢區體育會作為指定團體，應投放更多資源及時間提供活動予少數族裔及殘疾人士，以增加這類人士參與地區體育活動的機會。

45. 鍾錦麟先生表示同意指定團體名單可再作刪減或增加。另外，就剛才委員提出不同的意見，他表示現時最大的考慮是區內有否相關的團體以籌備及舉行該類型的活動，故他希望主席可連同各委員會主席或其他委員於區內物色相關團體，以舉行一些以往區議會較少資助的活動，例如傷健共融或婦女事務活動。

46. 主席表示及後將會與各位委員會主席探討就指定團體名單可作優化的空間，並暫訂於九月份的財委會會議開始處理檢討下一財政年度的指定團體名單。

47. 由於沒有委員反對，主席宣布委員會通過：—

- 保留現有的指定團體名單，並於下次區議會全體會議通過；
- 於每屆區議會開始時對指定團體名單作出檢討，及於財委會主席認為有需要時於該屆區議會期間作額外檢討；
- 通過秘書按鍾錦麟先生的意見修訂後的 2020-21 年度區議會撥款分配建議；及
- 提交 2020-21 年度區議會撥款分配建議予下次區議會全體會議通過。

(三) 檢討《社區參與計劃西貢區議會撥款使用準則／程序》 (SKDC(FAC)文件第11/20號)

48. 主席表示，秘書處根據過去一年的運作，擬備了撥款準則的修訂建議，修訂建議絕大部分為文字潤飾。

49. 主席請委員就撥款準則修訂提出意見，當中包括早前周賢明先生就撥款準則第 14 段的建議修訂。

50. 周賢明先生提出於附件一第 18 頁的附錄 II (1) (d)修訂條文中「除非可以向區議會提供合理解釋」後加入「及獲得接納」。另外，他表示附件一第 42 頁關於報價記錄表的第 3 頁當中提及的撥款準則應修訂為「《社區參與計劃西貢區議會撥款使用準則/程序》」，取代總署的「《運用區議會撥款守則》」。

51. 蔡明禧先生表示於報價記錄表第 4 頁其中一項修改是加入撥款準則的超連結，他提醒日後更新撥款準則時亦需相對應地更新是項超連結。

52. 秘書就剛才委員提出的修訂建議作總結，並向提出修訂的委員確認有關修訂建議。

53. 由於沒有委員反對，主席宣布通過文件中的修訂建議以及剛才委員提出的建議修訂，並請秘書處作出跟進。

(四) 二零二零至二一年度「西貢區議會社區參與計劃」活動變更 (SKDC(FAC)文件第12/20號)

54. 秘書報告，秘書處收到 1 份活動變更申請待委員審批。「2020 年清明節防止山火宣傳活動」(活動編號 1/20-21(CA))因疫情關係而取消，現請委員會按撥款準則第 86 段，考慮是否批准發還獲資助者在籌備／推行活動時招致的開支。

55. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。

56. 黎銘澤先生表示，同意有關活動變更申請，但他亦請獲資助者向秘書處提供已製作的紀念品以供委員參閱，以確保紀念品於重陽節時可作派發。另外，他請秘書處作出記錄，如獲資助者於重陽節的時候遞交撥款申請並涉及紀念品，屆時需要提醒委員不必就紀念品項目再作批撥。

57. 主席請秘書處於會後透過電郵提供有關紀念品的資料。

【會後補註：秘書處已於 2020 年 5 月 19 日就有關紀念品的資料電郵予委員。】

58. 由於沒有委員反對，主席宣布通過批准發還獲資助者在籌備「2020 年清

明節防止山火宣傳活動」時招致的開支。

(五) 提交西貢區議會財務及行政委員會二零二零年第二次會議審批的
二零二零至二一年度「西貢區議會社區參與計劃」撥款申請
(SKDC(FAC)文件第 13/20、14/20 及 17/20 號)

59. 主席歡迎出席是次會議的機構代表：—

- 香港西貢區汕尾市文康會會長陳漢民先生；及
- 開心一族主席鄭瑞珍女士。

60. 主席請香港西貢區汕尾市文康會會長陳先生就委員於會議前提出的提問作出回應。

61. 香港西貢區汕尾市文康會會長陳先生就委員早前的提問作出以下回應：—

- 就員工開支的提問，有關預算是按撥款準則上限 25% 計算，有關金額按勞工法例不能低於最低工資而定，故此 10,000 元的預算是用於支付負責是項活動的員工薪酬；及
- 就紀念品的提問，紀念品是一些日常用品，例如毛巾、即食麵等。

62. 沒有委員再作提問。

63. 主席請開心一族主席鄭女士就委員早前的提問作出回應。

64. 開心一族主席鄭女士就委員早前的提問作出以下回應：—

- 按以往經驗，演唱會不會造成噪音滋擾；
- 130 人是指參與是項活動的人數而非表演人數，當中 130 人包括義工人員，因為參加者多為年長的街坊，故需要較多的義工以確保活動當日的安全；
- 就紀念品的提問，她表示有關預算是用以購買 5 元以下的物品作為紀念品，例如鉛筆、原子筆等或適合長者使用的小禮物以作一點心意，並不是用以吸引觀眾；及
- 由於邀請人數較少，故製作邀請咭數量相對少，導致成本較高(即 3.5 元

一張)，但按區議會撥款準則只批撥單位成本 2.5 元作為批撥額。

65. 梁衍忻女士表示於撥款申請表的計劃書內顯示「贈送紀念品以增加活動吸引力」，查詢是否有手文之誤。另外，她查詢表演者的人數建議可使用電子版本的邀請咭。

66. 馮君安先生希望了解員工開支內容，包括員工人數、工作，以及申請團體如何聘請員工。

67. 開心一族鄭女士就委員的提問作出以下回應：－

- 會聘請一位兼職員工，其工作時段由遞交申請表開始直至活動完結，其薪酬以時薪計算，5,000 元的預算為開支預算的上限；
- 會沿用邀請咭邀請區內人士以表誠意；及
- 計劃書內顯示「贈送紀念品以增加活動吸引力」是新聘請的員工的手民之誤。

68. 馮君安先生向在席委員查詢過往有否參與是項活動及會否有相關活動的影片交回秘書處。如否，他希望團體於是次活動邀請議員出席，並且希望了解紀念品於以往舉辦活動的用途。

69. 主席提醒委員如對任何區議會撥款資助的活動有興趣，可自行參與巡查而不需獲邀請。另外，他表示會於稍後討論關於議員輪值抽樣巡視及評估活動的安排。

70. 開心一族鄭女士表示，於過往三年向區議會作出的申請均獲得批撥，而於活動完結後會向區議會交回活動記錄及相片等。她表示若委員對其團體機構舉辦的活動有疑問，可以查閱以往交回區議會的紀錄。另外，她表示於每年舉辦活動時，均有致函邀請區議員參加及出席他們的活動，每次約六至十位區議員出席有關活動。

71. 葉子祈先生查詢該團體是否曾就以往的活動向區議會交回影片。

72. 主席表示，任何由區議會撥款資助的活動於活動舉行後均需提交活動總結報告及相關相片或影片供秘書處存檔。如有需要，秘書處可向委員提供相關的報告及照片。

73. 黎銘澤先生表示，使用電子邀請卡並不代表沒有誠意。另外，他反映按

以往的巡查編制，每位議員於其當值月份可參與巡查的活動數量不多，他表示今屆的議員樂意參與巡查活動，以了解由區議會撥款贊助活動的詳情及活動成果，故他建議需確保舉辦團體每次均會邀請全體議員參與而秘書處亦可安排更多的活動供議員巡查，以了解不同活動的質素。

74. 陳嘉琳女士建議往後申請團體遞交撥款申請表時，可夾附以往的活動照片以供委員參閱。另外，她查詢現場表演者及工作人員是否等同義工，並對活動參加者的總數提出疑問。她表示活動時間只有兩小時但卻包含表演者演唱環節及活動典禮，故提出查詢。

75. 開心一族鄭女士表示，活動參加者包括義工、表演者、音響技工及嘉賓，而活動參觀者則指參與活動的市民。

76. 陳嘉琳女士指出此計算方法重複計算參加者的人數。

77. 開心一族鄭女士表示，因參加人數的人流不定，故有關數字是一個粗略的數字，而於場地滿座時，有些參加者需要站立欣賞活動。她補充撥款申請表上的人數只是約數。

78. 馮君安先生表示鄭女士剛提出場地所限為 400 人，而以往因場地所限而有參加者需要站立觀賞活動，他表示擔心觸犯相關消防條例。

79. 黎銘澤先生表示，他希望秘書處可以向申請團體提及需邀請全體議員出席是項活動。

80. 林少忠先生查詢申請團體是否已落實於 7 月 26 日舉行活動，他指出租訂社區會堂需於三個月前作出申請，並查詢是否已落實有關場地，他表示以往於坑口社區會堂舉辦活動時，活動場地未必能夠容納 400 人。此外，他查詢如疫情持續，申請團體會於何時通知秘書處會否延期。

81. 梁衍忻女士查詢工作人員及參加者的分別。

82. 副主席表示，於撥款申請表上顯示的宣傳方法提及「貼海報及掛橫額」，他查詢申請團體是否已申請懸掛位置。如否，他提醒申請團體需申請懸掛位置，如違反相關法例，可能招致罰款，而區議會將不發還該罰款的款項。

83. 主席鼓勵鄭女士邀請全體議員參與有關活動。另外，秘書處亦可向議員提供活動名單供有興趣的議員可自行參與及巡查該月舉行的活動。此外，由本屆開始，財委會於會議前均提供提問期，供委員就撥款申請作出提問，委員可向秘書處查詢相關活動以往的紀錄及相片。

84. 開心一族鄭女士表示，撥款申請表上的參加人數及參觀人數均有手民之誤，並將於會議後提交一份新的撥款申請表供委員再作審批。

85. 黎煒棠先生查詢，有數份活動撥款申請表的註冊地址均為同一地址(即新界將軍澳寶林邨寶寧樓)，故欲了解有關團體會否有關聯。

86. 陳緯烈先生表示，該地址為新界社團聯會再培訓中心的地址。他查詢如區議會不撥款，新界社團聯會會否提供內部資源供申請團體舉辦相關活動。另外，他查詢場地佈置的內容。

87. 黎煒棠先生查詢秘書處是否有備存西貢區所有會堂的最高可容納人數的資料，以提供給與會者作為參考，以確保申請團體填寫的參加人數不會超過場地最高可容納人數。

【會後補註：秘書處已於 2020 年 5 月 19 日就西貢區所有會堂的最高座位數目電郵予委員。】

88. 主席表示，按撥款準則第 23(c)段，申請者所申報的會址必須位於西貢區，如登記會址不在西貢區，其服務單位必須在西貢區。該會址最多可供四個申請者共用。就有關團體之間是否有關聯，則不受撥款準則規範。

89. 開心一族鄭女士表示，開心一族是新界社團聯會屬下的分會。

90. 主席補充，景林社區會堂(即申請團體舉辦活動的場地)的最高容納人數為 400 人。

91. 沒有委員再作提問。

92. 主席多謝兩位機構代表出席是次會議，並請他們先行離席。

93. 主席表示，就其他委員的查詢，秘書處已於 2020 年 4 月 21 日以電郵轉發機構的書面回覆予委員。

94. 秘書報告，載於 SKDC(FAC)文件第 13/20、14/20 及 17/20 號，共有 61 份 2020-21 年度的撥款申請，建議審批總額為 2,143,375.85 元。委員可就撥款申請作討論。

95. 秘書報告，西貢區體育會的申請有 11 份，建議審批總額共 202,696.20

元。

96. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。

97. 主席表示，王水生先生為西貢區體育會的名譽顧問，屬名譽性質，故決定他可就該事項發言及參與表決。

98. 由於沒有委員反對，主席宣布通過上述文件的撥款申請。

99. 秘書報告，文化、體育及康樂非預留撥款活動的申請有 38 份，建議審批總額共 353,680.75 元。文件上申請機構「中華文化藝術發展研究會(西貢分會)」於是次會議所申請的可批撥總額為 53,520 元，而根據撥款準則第 5 段，每個合資格申請區議會撥款的非政府機構，每年的資助上限為 30,000 元。故此，該兩項申請共只可獲批 30,000 元，並建議申請機構自行調整兩個由區議會撥款贊助的項目的開支。

100. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。

101. 主席表示，周賢明先生為中國基督教播道會厚恩堂家庭活動中心的管理委員會當然委員，屬名譽性質，故決定他可就該事項發言及參與表決。

102. 由於沒有委員反對，主席宣布通過上述兩項的撥款，申請機構「中華文化藝術發展研究會(西貢分會)」自行調整兩個由區議會撥款贊助的項目的開支。

103. 黎銘澤先生表示，希望秘書處於會後向申請團體查詢將如何分配批撥額 30,000 元於此兩項活動。

104. 梁衍忻女士表示，分別由「開心一族」及「頌賢藝術協會」舉行的活動都於 7 月 26 日舉行而活動性質亦相同，她認為於同日舉行兩項同類型的活動並非理想的安排，故建議其中一項活動可更改活動日期。另外，她指出大部份的太極班都由同一申請團體遞交撥款申請，但當中他們分別就每一個太極班各自遞交一份撥款申請表，導致委員於審批時，需自行計算各申請團體的總批撥額，她建議往後申請團體可就不同太極班提交同一份撥款申請表。

105. 鍾錦麟先生建議，委員往後可考慮批撥非預留款額予公民教育活動或其他由西貢民政處舉行的活動。另外，他建議就金曲或粵劇表演等活動，申請團體應邀請當月的當值議員出席嘉賓或由秘書處邀請全體區議員參與及

巡查，例如第 12-19 及 34-35 項的活動均不是短期的班組活動而是一次性的大型活動。

106. 黎銘澤先生表示指出活動「名曲頌親恩 2020」及「開心一族之懷舊金曲樂 2020」均為粵曲表演，但申請的撥款額相差卻大，特別是中央行政費及員工開支的差別。另外，就梁衍忻女士提出的查詢，他建議秘書處往後可以附件形式列出同一申請團體的申請總額以供委員參考。

107. 林少忠先生表示於各社區會堂均有不同居民參與金曲或粵曲表演活動，故他不反對於同日在不同地區舉行同類型的活動。

108. 陳嘉琳女士建議，可考慮就不同活動類型設立批撥上限，或就不同活動類別設立撥款申請數量的上限。另外，她希望多鼓勵申請團體舉行多元化活動供少數族裔人士參與。此外，她查詢申請團體可否於申請場地後才遞交撥款申請表，因疫情影響，仍未能確定所申請的場地會否開放；另外，她建議申請團體把活動押後至七月才舉行，以避免申請團體屆時需提交活動變更申請。

109. 主席表示，秘書處可於往後的討論文件加上附件，就同一申請團體遞交不同撥款申請的申請總額以列表形式供委員參閱。就活動場地安排而言，根據秘書處以往的記錄，如申請團體最終未能租用社區會堂，則會遞交非重大修改通知表就已更改的活動地點通知秘書處。另外，由於以往並沒有就某特定活動類型的申請數量設立上限，如委員認為有此需要，主席建議於往後的會議再作討論。

110. 林少忠先生表示，現時並不適合就某特定活動類型設立申請數量上限。因本財政年度已展開，他認為可於日後再作討論。

111. 主席表示，獲資助者如因 2019 冠狀病毒病影響需要更改活動日期，可向秘書處提交非重大修改通知表。

112. 秘書補充，活動不得遲於原定舉辦日期兩個月才進行，即使延遲少於兩個月，亦不得在活動獲批的會議日期後四個月以外舉辦。

113. 陳嘉琳女士指出，部分訓練班沒考慮疫情的發展仍填寫五月份為舉行日期。

114. 秘書表示曾經與申請團體聯絡，申請團體表示會適時遞交更改日期的申請或取消部份訓練班。另外，秘書補充於批撥信日期前舉行的活動不可向

區議會申領發還活動開支。

115. 何偉航先生查詢，就剛才兩項由「中華文化藝術發展研究會(西貢分會)」舉辦的活動，將會如何通知委員其撥款分配安排。

116. 主席表示稍後秘書處會作出跟進。

117. 鍾錦麟先生表示，如活動涉及典禮並需邀請主禮嘉賓，申請團體可邀請每月當值的議員，同時亦建議秘書處邀請其他議員抽空出席活動。另外，他表示第 36 項亦是大型的全區活動，建議申請團體邀請全體議員出席。

118. 主席表示，第 12-19 及 34-36 項的申請團體需邀請全體議員出席活動。

119. 范國威先生表示，延續鍾錦麟先生的提議，由於 12-19 及 34-36 項的活動均屬全區活動，團體應邀請當值議員出任主禮嘉賓。

120. 主席請委員決定是否就第 12-19 及 34-36 項的活動加入批撥條款，列明需要邀請當值議員出席主禮嘉賓及發函全體議員出席活動。

121. 林少忠先生表示申請團體每月均會邀請當值議員出任主禮嘉賓。他認為不需就邀請所有議員參與活動列為必要條款。

122. 主席表示，秘書處可於每月列出當月舉行的活動供議員參考，並由議員自行決定是否出席有關活動。

123. 梁衍忻女士查詢導師證書副本是否亦夾附於於秘書處早前電郵供委員參閱的文件內。

124. 主席表示，早前秘書處電郵的附件為申請團體的證明文件。如有需要，委員可向秘書處查閱相關文件。

125. 由於沒有委員反對，主席宣布通過文件上的 35 項申請。另外，就「中華文化藝術發展研究會(西貢分會)」的活動，申請團體須於會後通知秘書處如何分配 30,000 元的撥款。

【會後補註：秘書處已於 2020 年 5 月 19 日就有關分配安排通知委員。】

126. 馮君安先生認為需要於批撥信上訂明獲資助者需要邀請全體議員參與活動，當區議員更應參與有關活動，以助日後就撥款活動提出建議。另外，

他查詢如委員沒獲邀請函出席有關活動，會否遭拒絕參與。

127. 主席總結，第 12-19 及 34-36 項活動的申請團體需邀請全體議員出席有關活動，此為附加條件並會列於其批撥信內。

【會後補註：秘書處已於有關批撥信內加上附加條件。】

128. 西貢民政事務處(下稱「西貢民政處」)民政事務助理專員(1)周達榮先生表示，如獲資助者邀請全體議員出席，請委員於邀請函上指定的期限內回覆，否則獲資助者難以就活動作妥善的安排。

129. 秘書補充，按撥款準則第 84 段，沒有參與活動的行政工作以及與受評估機構或活動沒有利益關係的區議員、增選委員或民政事務處人員，會抽樣巡視或出席獲區議會資助的活動，他們會監察活動的進度，並評估活動是否達到預期的目標。故區議員可巡視及巡查由區議會撥款的活動，而獲資助者亦不應拒絕議員作出巡視。此外，議員亦可自行參與非其當值月份舉行的活動。

130. 范國威先生查詢，過往會否因為獲資助者沒有採取在申請表上列出的所有宣傳方法而不獲發還活動開支。

131. 秘書表示，團體遞交的撥款申請表屬計劃書，需待團體於活動結束後遞交活動總結報告表才知悉其最終的宣傳方法。若委員認為需就沒有採取所有宣傳方法而扣減發還款額，則需由委員會按個別個案再作討論及議決。

132. 秘書報告，社區事務非預留撥款活動的申請有 9 份，建議審批總額共 279,793 元，其中，申請機構「Smile n Go Welfare」首次參加「西貢區議會社區參與計劃」撥款申請。

133. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。

134. 主席表示，林少忠先生為將軍澳各界婦女協會的總幹事，故決定他需要避席。他表示自己亦曾擔任此會的名譽會長，但今年已退出。

135. 林少忠先生表示自己雖為義務總幹事，但亦會避席。

136. 蔡明禧先生查詢西貢將軍澳婦女會有限公司(西貢婦女發展服務中心)及西貢將軍澳婦女會有限公司(翠林康怡綜合服務中心)是否同一機構，按撥款準則，如該兩個申請團體屬同一機構，最高的批撥額應為 40,000 元。另外，他查詢活動「『節日顯關懷』探訪行動暨義工嘉許禮 2020」、「『城鄉和諧

賀端陽「愛心糉子贈耆老」探訪行動」、「喜迎新年之婦女展才能嘉年華」及「『親情洋溢頌母愛』」嘉許禮 2020」的宣傳橫額單價為何需 200 元及是否包括設計費。他亦就「『節日顯關懷』探訪行動暨義工嘉許禮 2020」及「『城鄉和諧賀端陽 愛心糉子贈耆老』探訪行動」查詢其探訪屋苑的詳情及可否刪去膠袋費用。

137. 秘書表示，西貢將軍澳婦女會有限公司(西貢婦女發展服務中心)及西貢將軍澳婦女會有限公司(翠林康怡綜合服務中心) 均為西貢將軍澳婦女會有限公司轄下的服務中心，但行政及財政獨立，故被視為兩個獨立申請團體。

138. 黎銘澤先生就活動「家庭滿 Fun 嘉年華」查詢，因批撥額較申請撥款額少，故希望秘書處於會後向申請團體了解會否有內部資源以舉辦活動。

【 會後補註：秘書處已於 2020 年 5 月 19 日轉達獲資助者的回覆予委員。】

139. 由於沒有委員反對，主席宣布除文件中第 11-14 項的撥款申請外，其他撥款申請均獲得通過。

140. 主席提醒委員於下次會議前需按照秘書處列出的提問期限內提交問題，以便秘書處與申請團體作出跟進。

141. 副主席表示，他有親屬於將軍澳各界婦女協會任職，故他剛才亦已自行避席。

142. 秘書報告，藝術及文化活動的申請有 1 份，秘書處早前接獲西貢街坊會的通知表示因疫情關係，計劃延期舉辦「西貢區街坊水陸居民聯合恭祝天后寶誕」，故現希望先撤回有關申請。有見及此，委員毋須就有關申請作出討論。

143. 主席表示，由於他已於會議早段申報利益，現在交由副主席主持會議，審批「2020 年度學界體育發展計劃」的撥款申請。

144. 秘書報告，小學學界體育發展計劃的申請有 1 份，建議審批總額共 137,205.90 元，有關申請已於社區營造及社會創新委員會中討論並獲委員會推薦。此外，根據撥款準則第 16 段，除跨年度活動、新春活動、花卉展或其他財委會酌情批准的活動外，任何撥款申請的舉辦及完成日期均不得在 2 月 15 日之後。由於該活動的完成日期預計為 2021 年 2 月，有機會於 2 月 15 日之後完成活動，故請委員決定是否酌情批准是項申請。

145. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。

146. 副主席表示周賢明先生、范國威先生、黎銘澤先生、梁里先生及主席均為香港學界體育聯會西貢區小學分會副會長，屬名譽性質，故決定他們可就該事項發言及參與表決。

(註：主席自行避席。)

147. 由於沒有委員反對，副主席宣布通過酌情通過上述文件的撥款申請。

148. 會議交由主席繼續主持。

149. 秘書報告，康樂及文化事務署(下稱「康文署」)伙伴計劃的申有請 1 份，建議審批總額共 1,100,000 元，有關申請已於社區營造及社會創新委員會中討論並獲委員會推薦。

150. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。

151. 黎銘澤先生表示，康文署的代表於社區營造及社會創新委員會第二次會議上表示就劇目方面會刪除「抵禦外敵」的字眼，並請秘書處於會後與康文署跟進以更新有關附件。

152. 康文署高級經理(新界東)文化推廣譚苑芬女士表示已與編劇單位作了解，故事中的「抵禦外敵」是指抵禦海盜。另外，編劇單位會再討論如何表現抵禦外敵的武打場面。

153. 主席查詢會否刪除附件中「抵禦外敵」的字句。

154. 康文署高級經理譚苑芬女士表示，如委員經討論後均認為「抵禦外敵」的字句並不合適，他們可以刪除該字眼。

155. 梁衍忻女士建議把字眼改為「抵禦海盜」。

156. 李嘉睿先生認為如「抵禦外敵」符合劇情發展，則不需要更改有關字眼，他認為區議會不應影響藝術創作。

157. 黎銘澤先生引述歷史例子，顯示藝術創作與現實社會有直接的聯繫，故他認為有關劇目的用字亦是區議會需考慮的範圍，以免誤導觀眾，引起爭議。

158. 副主席表示，如委員認為有需要更改「抵禦外敵」的字句，則建議康文署考慮把有關字眼改為「抵禦外敵(海盜)」。

159. 黎煒棠先生表示贊成梁衍忻女士的建議。

160. 康文署譚苑芬女士表示會按委員的建議修訂附件內容。

【會後補註：秘書處已與康文署作出跟進，有關撥款申請已於區議會第三次全體會議上獲得通過。】

161. 由於沒有委員反對，主席宣布通過上述文件的撥款申請。

162. 經討論後的獲批撥總額為 1,948,157.85 元，詳見附件。

163. 主席表示，剛才討論的「檢討《社區參與計劃西貢區議會撥款使用準則／程序》」會於區議會全體會議通過後才正式生效。

**(六)「西貢區議會社區參與計劃」抽樣巡視及評估活動輪值表
(SKDC(FAC)文件第15/20號)**

164. 主席表示，秘書處已就有關抽樣巡視事宜擬定安排及評估活動輪值表。

165. 委員備悉有關文件。

166. 由於沒有委員反對，主席宣布通過文件第 3 段及附件二的安排及建議。是次會議的討論結果將提交下次區議會全體會議作通過。

**(七)有關西貢區議會會議記錄的翻譯及提供相關會議文件英文版本事宜
(SKDC(FAC)文件第 16/20 號)**

167. 主席表示，於上次的財委會會議，有委員希望秘書處能加快翻譯會議記錄及為所有會議文件提供英文版本，並請秘書處就翻譯事宜預備討論文件，解釋會議記錄的翻譯流程及所面對的困難。

168. 委員備悉有關文件。

169. 陳嘉琳女士表示，除了區議會文件的翻譯外，區議會可否提供英語的即時傳譯服務。另外，她查詢如議員就動議及提問提供中英文版本，政府部門回覆會否亦提供雙語版本。此外，她指出部份由區議會的海報只提供中文

版本，她查詢日後於製作海報時可否提供雙語內容以供非華語的人士參閱。

170. 梁衍忻女士表示就會議記錄方面，她建議於草擬中文版時作翻譯。

171. 黎煒棠先生表示外籍人士亦十分關注區議會事務。他查詢各區的翻譯資源分配是否各有不同。另外，他希望政府部門考慮於回覆議員的動議及提問時提供雙語版本。

172. 西貢民政處周達榮先生指出，為公眾旁聽提供即時傳譯，涉及資源調配，需要審慎考慮。現時，如其中一位與會者為外籍人士，秘書處會為該與會者安排即時傳譯。就政府部門回覆議員動議及提問的安排，現時會按議員提交動議及提問的語言，相對應作出回覆。如有議員希望政府部門提供雙語回覆，秘書處會向有關部門反映。

173. 西貢民政處一級行政主任廖仲謙先生表示如有與會者為外籍人士，則會為該與會者提供即時傳譯服務，同時，旁聽席上亦有即時翻譯儀器供公眾人士使用。

174. 陳嘉琳女士希望了解為何每區的翻譯資源不一。另外，她建議設立公眾人士報名使用公眾席的即時翻譯的機制，以便秘書處提早作出安排。此外，她查詢若議員以英文提交動議及提問，政府部門於提供答覆時，會否為其翻譯為中文。

175. 鍾錦麟先生提議議員可就提問提交中英文版本，並希望透過西貢民政事務處作統籌，向政府部門要求雙語回覆。另外，他建議於上載英文版本的會議記錄前，可製作英文撮要，上載於網上供非華語的市民參閱。

176. 西貢民政處周達榮先生表示，按會議常規，動議及提問須以書面提出，並須由有關議員簽署，如由秘書處翻譯委員提交的英文動議及提問，並不符合會議常規。

177. 主席表示現時各委員會會於提供英文版的會議記錄前上載英文版的工作報告於區議會網站供公眾參閱。他希望鍾錦麟先生釐清若有英文版的工作報告則是否無需提交英文的會議記錄。

178. 陳嘉琳女士查詢如委員及政府部門提交英文版動議、提問及回覆，區議會是否有相關條文需要政府部門提供中文版的回覆。

179. 西貢民政處廖仲謙先生表示現時秘書處會直接上載政府部門回覆到

區議會網站，並不會為有關文件作翻譯。

180. 陳嘉琳女士表示於區議會全體會議的英文網頁內並未能找到其工作報告。

181. 西貢民政處廖仲謙先生表示區議會的委員會及工作小組，於上載英文會議記錄前，會提供英文版本的工作報告供公眾參閱。現時，區議會全體會議沒有作出是項安排。

182. 西貢民政處周達榮先生表示議員如提供英文提問，政府部門會相對應提供英文回覆。如有與會者不諳英文，則會按需要將有關文件翻譯為中文。

183. 主席請西貢民政處周達榮先生與政府部門溝通，以提供雙語回覆。他表示，可先就某些較為重要及涉及全區性的議題，儘量提供翻譯版本。

184. 就議員提供英文提問，而政府部門提供英文回覆的安排，西貢民政處周達榮先生補充如委員就個別項目提出要求，可按需要為有關回覆翻譯為中文，但翻譯議員的英文動議及提問則有不合議常規。

IV. 其他事項

(一) 派發西貢區議會社區參與計劃撥款贊助物品事宜

185. 主席報告，秘書處早前就議員派發由西貢區議會贊助的防疫包收到市民的投訴，表示有議員於防疫包上貼有其議員辦事處的聯絡資料及要求登記個人資料以領取防疫包。

186. 主席續指出類似的情況亦曾出現於派發西貢區議會 2019 年賀物品活動，財委會於二零一九年第一次會議通過議員不應於西貢區議會賀年物品上以貼紙等方式加上議員本人或其他人士的資料。有見及此，他促請所有議員遵守相關安排，如果再有類似情況，主辦機構或未能成功申請發還款項。

187. 梁衍忻女士查詢有關的規定可否作出修改，她認為區議員協助由區議會撥款的活動派發有關物品而不讓區議員作為個人宣傳的渠道不合理。另外，她認為市民應樂意接收當區議員的聯絡資料。

188. 主席續表示，議員於舉辦任何活動時應避免收集個人資料，如有需收集個人資料，請遵守《個人資料（私隱）條例》以收集、處理及使用個人資料。就派發防疫包的活動，他提醒委員必需於兩星期內銷毀有關資料並遵守

相關安排，以免影響本會形象及主辦機構於日後申請區議會撥款的資格。按條例訂明，資料使用者須為直接與其職能或活動有關的合法目的，收集個人資料；收集的資料對該目的是必須及足夠的，但不超乎適度；而收集的方法應該是合法和公平的。

189. 主席表示現時不應隨便修訂有關安排並應再加以討論。

190. 梁衍忻女士表示因應現時的情況，需要避免人群聚集，如不收集個人資料作登記，則較難作出派發的安排。另外，她認為區議員該可以透過由區議會撥款的活動宣傳自己。此外，她表示不明白為何區議員不可在區議會告示板上作出個人宣傳。

191. 西貢民政處廖仲謙先生指出，按撥款準則第 29 段，所有申請獲批的申請者須遵守規定，確保所有由區議會撥款資助的項目和活動的宣傳品(包括背幕、海報、橫額、邀請信／柬、入場券、代用券、傳單)，均展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。除在活動的宣傳品上註明必要的資料外，活動的宣傳品所發放的訊息，不得予人對個別人士、政黨或政治團體、商業機構過度讚揚或宣傳的印象。由於早前派發防疫包的活動屬由西貢區議會撥款的社區參與計劃，故有關獲資助者需要遵守撥款準則第 29 段，不可透過此活動予人對個別人士作過度讚揚或宣傳的印象。

192. 主席表示，個人資料的安排並非不准許議員收集個人資料，而是提醒議員如何處理及運用已收集的個人資料。

193. 主席請秘書處於會後致函全體議員作溫馨提示。

【 會後補註：秘書處已於 2020 年 5 月 8 日電郵致函全體議員作溫馨提示。】

194. 西貢民政處周達榮先生指出西貢民政處開放會議室以舉行會議，需要與會者戴口罩及進入大樓時量度體溫，與會者必須嚴格遵守有關安排，而非由個別人士自行決定是否需要戴上口罩。他表示在每次會議結束後，均由清潔人員作出徹底的清潔及消毒，他希望藉此機會提醒各位與會者於會議進行期間必須戴上口罩，以確保場內人士的健康。

V. 下次會議日期

195. 主席宣布下次會議將於 2020 年 5 月 28 日(星期四)上午 9 時 30 分舉行。會議於下午 2 時 45 分結束。

西貢區議會秘書處
二零二零年五月

西貢區議會
Sai Kung District Council (SKDC)
財務及行政委員會
Finance and Administration Committee
撥款申請
Funding Applications for the Community Involvement Projects

(一) 引言 Introduction

本文列載55項2020-21年度區議會撥款申請的詳情。

This paper includes the details of 55 funding applications of Financial Year 2020-21 for the Community Involvement Projects under the SKDC.

(二) 活動詳情 Project details

| <u>項目</u> <u>Item</u> | <u>分類</u> <u>Category</u> | <u>活動性質</u> <u>Project Nature</u> | <u>申請編號</u> <u>Application Number</u> | <u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u> | <u>申請機構</u> <u>Applicant</u> | <u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u> | <u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u> | <u>合辦/協辦機構</u> <u>Co-organisers</u> | <u>備註</u> <u>Remarks</u> |
|--------------------------|------------------------------|--------------------------------------|--|--|--|---|---|--|---|
| 1 | 1a | 西貢區體育會 Sai Kung Sports Club | 1/20-21(CRS) | 2020/2021年箭藝精研訓練班 Archery Training Course 2020/2021 | 西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd | \$4,510.00 | \$4,320.00 | 無Nil | 按上限批撥的項目 Items capped at ceiling amounts of expenditure 4(\$360) |
| 2 | 1a | 西貢區體育會 Sai Kung Sports Club | 2/20-21(CRS) | 2020/2021年欖球精研培訓班(第一期) Rugby Training Course (Phase1) 2020/2021 | 西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd | \$9,702.00 | \$9,702.00 | 無Nil | |
| 3 | 1a | 西貢區體育會 Sai Kung Sports Club | 3/20-21(CRS) | 2020/2021年體操啦啦隊訓練班(第一期) 2020/2021 Gymnastics Cheerleading Training Course | 西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd | \$28,993.80 | \$28,993.80 | 無Nil | |
| 4 | 1a | 西貢區體育會 Sai Kung Sports Club | 4/20-21(CRS) | 2020/2021年網球精研培訓班(第一期) Tennis Training Course (Phase1) 2020/2021 | 西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd | \$12,438.80 | \$12,438.80 | 無Nil | |
| 5 | 1a | 西貢區體育會 Sai Kung Sports Club | 5/20-21(CRS) | 2020/2021年排球精研培訓班(第一期) Volleyball Training Course (Phase1)2020/2021 | 西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd | \$13,648.80 | \$13,648.80 | 無Nil | |
| 6 | 1a | 西貢區體育會 Sai Kung Sports Club | 6/20-21(CRS) | 2020/2021年乒乓球精研培訓班(第一期) Table-Tennis Training Course (Phase1) 2020/2021 | 西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd | \$32,379.60 | \$32,379.60 | 無Nil | |

| 項目 Item | 分類 Category | 活動性質 Project Nature | 申請編號 Application Number | 活動名稱 Name of Project | 申請機構 Applicant | 申請撥款(元) Applied Amount(\$) | 獲批撥款總額(元) Total of Approved Amount(\$) | 合辦/協辦機構 Co-organisers | 備註 Remarks |
|------------|----------------|---|----------------------------|--|--|-------------------------------|---|--------------------------|--|
| 7 | 1a | 西貢區體育會 Sai Kung Sports Club | 7/20-21(CRS) | 2020/2021年籃球精研培訓班(第一期) Basketball Training Course (Phase1) 2020/2021 | 西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd | \$16,843.20 | \$16,843.20 | 無Nil | |
| 8 | 1a | 西貢區體育會 Sai Kung Sports Club | 8/20-21(CRS) | 2020/2021年田徑精研培訓班(第一期) Athletics Training Course (Phase1) 2020/2021 | 西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd | \$30,096.00 | \$30,096.00 | 無Nil | |
| 9 | 1a | 西貢區體育會 Sai Kung Sports Club | 9/20-21(CRS) | 2020/2021年游泳競賽A班 Swimming Training Course A 2020/2021 | 西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd | \$18,497.60 | \$18,497.60 | 無Nil | |
| 10 | 1a | 西貢區體育會 Sai Kung Sports Club | 10/20-21(CRS) | 2020/2021年游泳競賽B班 Swimming Training Course B 2020/2021 | 西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd | \$18,497.60 | \$18,497.60 | 無Nil | |
| 11 | 1a | 西貢區體育會 Sai Kung Sports Club | 11/20-21(CRS) | 2020/2021年跆拳道訓練班(第一期) Taekwondo Training Course (Phase1) 2020/2021 | 西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd | \$17,278.80 | \$17,278.80 | 無Nil | |
| 12 | 1b | 小學學界體育發展計劃 Primary School Sports Development Scheme | 3/20-21(DFMC) | 2020年度學界體育發展計劃 School Sports Developmental Programme in 2020 | 香港學界體育聯會西貢區小學分 會 Hong Kong Schools Sports Federation Sai Kung Primary Schools Area Committee | \$180,684.00 | \$137,205.90 | 康樂及文化事務署 LCSD | |
| 13 | 1c | 非預留撥款活動 Others | 12/20-21(CRS) | 粵劇名曲敬雙親 Respect parents opera show | 中華文化藝術發展研究會 Chinese Arts and Culture Association | \$29,560.00 | | 無Nil | 按上限批撥的項目 Items capped at ceiling amounts of expenditure 1(\$2,500), 2(3,000), 5(\$1,500), 7(\$5,000), 8(\$400), 11(\$200), 13 (\$250) |
| 14 | 1c | 非預留撥款活動 Others | 17/20-21(CRS) | 西貢戲曲文化賀中秋 Sai Kung Opera Show | 中華文化藝術發展研究會 Chinese Arts and Culture Association | \$30,060.00 | \$30,000.00 | 無Nil | 按上限批撥的項目 Items capped at ceiling amounts of expenditure 1(\$2,500), 2(3,000), 5(\$1,500), 7(\$5,000), 8(\$400), 11(\$200), 13 (\$250) |

| 項目 Item | 分類 Category | 活動性質 Project Nature | 申請編號 Application Number | 活動名稱 Name of Project | 申請機構 Applicant | 申請撥款(元) Applied Amount(\$) | 獲批撥款總額(元) Total of Approved Amount(\$) | 合辦/協辦機構 Co-organisers | 備註 Remarks |
|------------|----------------|------------------------|----------------------------|--|--|-------------------------------|---|--------------------------|--|
| 15 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 13/20-21(CRS) | 厚恩粵曲會知音2020 2020 Cantonese Opera Song | 香港基督教播道會聯會 中國基督教播道會厚恩堂家庭活動中心 The Association of Evangelical Free Churches of Hong Kong- E.F.C.C.- Abundant Grace Church Family Activities Centre | \$4,770.00 | \$4,770.00 | 無Nil | |
| 16 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 14/20-21(CRS) | 汕尾文化薈萃 Gathering of Shanwei Culture | 香港西貢區汕尾市文康會 Shanwei Culture and Recreation Association of Sai Kung | \$45,835.00 | \$24,549.75 | 無Nil | 按上限批撥的項目 Items capped at ceiling amounts of expenditure 1(\$3,000), 2(\$350), 4 (3,000), 8(\$700), 11 (\$150), 12 (\$20), 13(\$375), 14 (\$250), 15(\$100), 18 (\$0), 19(\$0), 20(\$280), 21 (\$100), 22(\$1,818.50), 23(\$4,546.25) 不獲批撥項目 Rejected items 5,6,7,17 |
| 17 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 15/20-21(CRS) | 名曲頌親恩2020 Famous Songs For Parents' Love 2020 | 頌賢藝術協會 Song Xian Arts Association | \$14,710.00 | \$13,060.00 | 無Nil | 按上限批撥的項目 Items capped at ceiling amounts of expenditure 3 (\$350), 5&6 (\$250), 7(\$200), 8 (\$100), 10 (\$100) |
| 18 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 18/20-21(CRS) | 月圓花好賀中秋 The Mid-Autumn Festival Carnival | 將軍澳街坊聯會有限公司 Tseung Kwan O Kai Fong Joint Association Limited | \$20,000.00 | \$20,000.00 | 無Nil | |
| 19 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 19/20-21(CRS) | 樂韻金曲演唱會 Music Concert | 樂韻藝術協會 Margaret Music Association | \$15,585.00 | \$14,785.00 | 無Nil | |
| 20 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 20/20-21(CRS) | 清晨太極養生功 Taiji Yang Shgne Exercise | 將軍澳顧式太極會 Tseung Kwan O Koo's Style Taiji Association | \$4,807.00 | \$4,807.00 | 無Nil | |
| 21 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 21/20-21(CRS) | 太極氣功十八式 Taiji Qigong 18 | 將軍澳顧式太極會 Tseung Kwan O Koo's Style Taiji Association | \$4,911.50 | \$4,911.50 | 無Nil | |

| <u>項目</u> <u>Item</u> | <u>分類</u> <u>Category</u> | <u>活動性質</u> <u>Project Nature</u> | <u>申請編號</u> <u>Application Number</u> | <u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u> | <u>申請機構</u> <u>Applicant</u> | <u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u> | <u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u> | <u>合辦/協辦機構</u> <u>Co-organisers</u> | <u>備註</u> <u>Remarks</u> |
|--------------------------|------------------------------|--------------------------------------|--|---------------------------------------|---|---|---|--|-----------------------------|
| 22 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 22/20-21(CRS) | 易筋經 Yi Jin Jing | 將軍澳顧式太極會 Tseung Kwan O Koo's Style Taiji Association | \$4,807.00 | \$4,807.00 | 無Nil | |
| 23 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 23/20-21(CRS) | 黃昏太極功夫扇 Taiji Fan | 將軍澳顧式太極會 Tseung Kwan O Koo's Style Taiji Association | \$3,135.00 | \$3,135.00 | 無Nil | |
| 24 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 24/20-21(CRS) | 八段錦 Ba Duan Jin | 將軍澳武術太極會 Tseung Kwan O Wu Shu & Tai Chi Federation | \$3,135.00 | \$3,135.00 | 無Nil | |
| 25 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 25/20-21(CRS) | 黃昏八段錦 Ba Duan Jin | 將軍澳武術太極會 Tseung Kwan O Wu Shu & Tai Chi Federation | \$3,135.00 | \$3,135.00 | 無Nil | |
| 26 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 26/20-21(CRS) | 太極氣功十八式 Taiji Qigong 18 | 將軍澳武術太極會 Tseung Kwan O Wu Shu & Tai Chi Federation | \$3,135.00 | \$3,135.00 | 無Nil | |
| 27 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 27/20-21(CRS) | 五禽戲 Wu Qin Xi | 將軍澳武術太極會 Tseung Kwan O Wu Shu & Tai Chi Federation | \$3,135.00 | \$3,135.00 | 無Nil | |
| 28 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 28/20-21(CRS) | 基礎太極13式 Taiji 13 | 將軍澳武術太極會 Tseung Kwan O Wu Shu & Tai Chi Federation | \$4,807.00 | \$4,807.00 | 無Nil | |
| 29 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 29/20-21(CRS) | 清晨易筋經 Yi Jin Jing | 將軍澳聯體藝會 Tseung Kwan O Sports & Arts Federation | \$3,135.00 | \$3,135.00 | 無Nil | |

| <u>項目</u> <u>Item</u> | <u>分類</u> <u>Category</u> | <u>活動性質</u> <u>Project Nature</u> | <u>申請編號</u> <u>Application Number</u> | <u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u> | <u>申請機構</u> <u>Applicant</u> | <u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u> | <u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u> | <u>合辦/協辦機構</u> <u>Co-organisers</u> | <u>備註</u> <u>Remarks</u> |
|--------------------------|------------------------------|--------------------------------------|--|--|---|---|---|--|--|
| 30 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 30/20-21(CRS) | 黃昏基礎太極13式 Taiji 13 | 將軍澳聯體藝會 Tseung Kwan O Sports & Arts Federation | \$3,030.50 | \$3,030.50 | 無Nil | |
| 31 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 31/20-21(CRS) | 健體基礎太極扇 Taiji Fan | 將軍澳聯體藝會 Tseung Kwan O Sports & Arts Federation | \$4,807.00 | \$4,807.00 | 無Nil | |
| 32 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 32/20-21(CRS) | 楊式太極 Yang's Taiji | 將軍澳聯體藝會 Tseung Kwan O Sports & Arts Federation | \$3,135.00 | \$3,135.00 | 無Nil | |
| 33 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 33/20-21(CRS) | 清晨達摩易筋經 Dharma Yi Jin Jing | 將軍澳聯體藝會 Tseung Kwan O Sports & Arts Federation | \$4,807.00 | \$4,807.00 | 無Nil | |
| 34 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 34/20-21(CRS) | 八坊金曲頌，社區樂融融 Singing Show | 八坊曲藝 Tutti Studio | \$26,020.00 | \$19,656.00 | 無Nil | 按上限批撥的項目 Items capped at ceiling amounts of expenditure 3 (\$350), 4(\$760), 8(\$450), 9(\$300), 10(\$250), 11(\$100), 12(\$100), 13(\$1,456), 15 (\$3,640) |
| 35 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 35/20-21(CRS) | 快樂西貢2020嘉年華 Happy Carnival 2020 in Sai Kung | 西貢文化中心 Sai Kung Cultural Centre | \$31,170.00 | \$30,000.00 | 無Nil | |
| 36 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 36/20-21(CRS) | 聖誕繽紛嘉年華 Christmas Party | 將軍澳街坊聯會有限公司 Tseung Kwan O Kai Fong Joint Association Limited | \$20,000.00 | \$20,000.00 | 無Nil | |
| 37 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 37/20-21(CRS) | 健體太極操 Taiji Exercise | 將軍澳健身氣功協會 Tseung Kwan O Health Qigong Association | \$4,702.50 | \$4,702.50 | 無Nil | |

| <u>項目</u> <u>Item</u> | <u>分類</u> <u>Category</u> | <u>活動性質</u> <u>Project Nature</u> | <u>申請編號</u> <u>Application Number</u> | <u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u> | <u>申請機構</u> <u>Applicant</u> | <u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u> | <u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u> | <u>合辦/協辦機構</u> <u>Co-organisers</u> | <u>備註</u> <u>Remarks</u> |
|--------------------------|------------------------------|--------------------------------------|--|---------------------------------------|--|---|---|--|-----------------------------|
| 38 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 38/20-21(CRS) | 清晨楊式基礎太極 Yang's Taiji | 將軍澳健身氣功協會 Tseung Kwan O Health Qigong Association | \$3,448.50 | \$3,448.50 | 無Nil | |
| 39 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 39/20-21(CRS) | 太極功夫扇 Taiji Fan | 將軍澳健身氣功協會 Tseung Kwan O Health Qigong Association | \$4,493.50 | \$4,493.50 | 無Nil | |
| 40 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 40/20-21(CRS) | 黃昏達摩易筋經 Dharma Yi Jin Jing | 將軍澳健身氣功協會 Tseung Kwan O Health Qigong Association | \$3,030.50 | \$3,030.50 | 無Nil | |
| 41 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 41/20-21(CRS) | 太極養生功 Taiji Yang Shgne Exercise | 將軍澳健身氣功協會 Tseung Kwan O Health Qigong Association | \$4,702.50 | \$4,702.50 | 無Nil | |
| 42 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 42/20-21(CRS) | 達摩易筋經 Dharma Yi Jin Jing | 培健武術太極會 Pui Kin Wu Shu & Tai Chi Association | \$3,448.50 | \$3,448.50 | 無Nil | |
| 43 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 43/20-21(CRS) | 健體太極養生功 Taiji Yang Shagne Exercise | 培健武術太極會 Pui Kin Wu Shu & Tai Chi Association | \$3,448.50 | \$3,448.50 | 無Nil | |
| 44 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 44/20-21(CRS) | 黃昏基礎太極扇 Taiji Fan | 培健武術太極會 Pui Kin Wu Shu & Tai Chi Association | \$3,448.50 | \$3,448.50 | 無Nil | |
| 45 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 45/20-21(CRS) | 楊式基礎太極 Yang's Taiji | 培健武術太極會 Pui Kin Wu Shu & Tai Chi Association | \$4,493.50 | \$4,493.50 | 無Nil | |

| 項目 Item | 分類 Category | 活動性質 Project Nature | 申請編號 Application Number | 活動名稱 Name of Project | 申請機構 Applicant | 申請撥款(元) Applied Amount(\$) | 獲批撥款總額(元) Total of Approved Amount(\$) | 合辦/協辦機構 Co-organisers | 備註 Remarks |
|------------|----------------|------------------------|----------------------------|---|--|-------------------------------|---|---|--|
| 46 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 46/20-21(CRS) | 健體基礎太極扇 Taiji Fan | 將軍澳聯體藝會 Tseung Kwan O Sports & Arts Federation | \$4,702.50 | \$4,702.50 | 無Nil | |
| 47 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 47/20-21(CRS) | 健身易筋經 Yi Jin Jing | 將軍澳聯體藝會 Tseung Kwan O Sports & Arts Federation | \$3,030.50 | \$3,030.50 | 無Nil | |
| 48 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 48/20-21(CRS) | 黃昏基礎太極13式 Taiji 13 | 將軍澳聯體藝會 Tseung Kwan O Sports & Arts Federation | \$3,239.50 | \$3,239.50 | 無Nil | |
| 49 | 1e | 非預留撥款活動 Others | 49/20-21(CRS) | 香港西貢合唱團 - 合唱訓練 Hong Kong Sai Kung Chorus-Choral Training | 香港西貢合唱團 Hong Kong Sai Kung Chorus | \$30,000.00 | \$30,000.00 | 無Nil | |
| 50 | 3r | 非預留撥款活動 Others | 2/20-21(CA) | 愛動力●齊抗疫 | 將軍澳各界婦女協會 The Women's Association Of Tseung Kwan O Community | \$39,650.00 | \$39,570.00 | 無Nil | 按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 8 (\$3,520) |
| 51 | 3r | 非預留撥款活動 Others | 7/20-21(CA) | 家庭滿Fun嘉年華 Full Of Fun Family Carnival | 香港基督教播道會聯會 中國基督教播道會厚恩堂家庭活動中心 The Association of Evangelical Free Churches of Hong Kong- E.F.C.C.- Abundant Grace Church Family Activity Centre | \$11,850.00 | \$4,670.00 | 無Nil | 按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 13(\$400) and 19 (\$200) 不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 16 and 18 |
| 52 | 3r | 非預留撥款活動 Others | 8/20-21(CA) | 創藝好心情 Artfor Wellness | 香港青年協會黃寬洋青年空間 The Hong Kong Federation of Youth Groups Flex Wong Youth S.P.O.T | \$82,860.00 | \$57,264.00 | 香港青年協會賽馬會將軍澳青年空間 The Hong Kong Federation of Youth Groups Jockey Club Tseung Kwann O Youth S.P.O.T | 按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 1a(\$80), 1b(\$40), 1d(\$3,420), 2a(\$80), 2b(\$40), 2d(\$3,420), 2e(\$3,420), 3b(\$50), 3d(\$1,900), 3f(\$1,900), 3i(\$760), 4b(\$50), 4d(\$4,560), 4e(\$2,272), 4&4J(\$8,000), 7(\$4,772) 無此項項目 <u>Non-standard items</u> 1e and 5 |

| <u>項目</u> <u>Item</u> | <u>分類</u> <u>Category</u> | <u>活動性質</u> <u>Project Nature</u> | <u>申請編號</u> <u>Application Number</u> | <u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u> | <u>申請機構</u> <u>Applicant</u> | <u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u> | <u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u> | <u>合辦/協辦機構</u> <u>Co-organisers</u> | <u>備註</u> <u>Remarks</u> |
|--------------------------|------------------------------|--------------------------------------|--|---|---|---|---|--|---|
| 53 | 3r | 非預留撥款活動 Others | 9/20-21(CA) | 第十九屆西貢區傑出學生選舉暨頒獎典禮 2020 The Nineteenth Sai Kung District Outstanding Student Election and Awards Ceremony 2020 | 西貢文化中心社區發展基金會有限公司 Sai Kung Cultural Centre Community Development Foundations Limited | \$69,820.00 | \$69,820.00 | 西貢文化青年會 Sai Kung Cultural Association for Youth 西貢區校長會 Sai Kung District School Heads Association | |
| 54 | 3r | 非預留撥款活動 Others | 10/20-21(CA) | 落區齊抗疫 (Chinese Version Only) | Smile n Go Welfare | \$30,100.00 | \$30,000.00 | 無Nil | 無此項項目 <u>Non-standard items</u> 1 |
| 55 | 4a | 康文署伙伴計劃 LCSD Projects | 4/20-21(DFMC) | 康樂及文化事務署2020-21淘藝西貢社區演藝計劃 2020-21 Tao Arts Sai Kung Community Arts Scheme of the Leisure and Cultural Services | 康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department | \$1,100,000.00 | \$1,100,000.00 | 無Nil | |